Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)





Адрес учредителя: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес редакции: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес издателя: 191181,
Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Тел.: +7 (812) 315-87-28
http://orientalstudies.ru
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIX • 2026 • № 3

Выходит 4 раза в год
Издается с 1986 г.
Учредитель: ФГБУН
Институт восточных рукописей РАН

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*
Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат филологических наук (Россия)*
М. А. Козинцев, *помощник секретаря, кандидат исторических наук (Россия)*

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук (Монголия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*
Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук (Монголия)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева
Литературные редакторы и корректоры – И. В. Кульганек, Д. А. Носов
Технический редактор – М. А. Козинцев
Подписано в печать 15.09.2026
Формат 60×90 $^{1}/_{8}$. Объем 10 печ. л. Заказ №
Тираж 300 экз.
Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».
Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8, лит. А, офис 14.
e-mail: info@litobook.ru

ISSN 2311-5939

DOI

12+

© Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей), 2026
© Коллектив авторов, 2026

В НОМЕРЕ:

К 60-летнему юбилею венгерского монголоведа Агнеш Бирталан 5

ФИЛОЛОГИЯ

И. А. Алимов. «Дун цзин мэн хуа лу»: Ночной рынок 8

С. Мөнхсайхан. Дундад үеийн монгол хэлний гийгүүлэгч авианы зарим онцлог 14

В. З. Церенов. Горы Богдо в Прикаспийской низменности (варианты одной легенды) 21

ИСТОРИОГРАФИЯ

Э. Гансүх. "Хошуу Наадам" Зургийн Хурдан Морины Шинжийг Судрын Шинжтэй Харьцуулсан Судалгаа 26

СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

А. М. Мокеев, К. Белек. Н. Абдимиталип уулу. Истоки философии сострадания Асана Кайгы 37

М. В. Фионин. Рукописный перевод М. М. Елизаровой «Завещания Авраама»: текстологическая база и переводческая стратегия 47

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

М. А. Козинцев, И. В. Кульганек. VI Международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» (Санкт-Петербург, 16 марта 2026 г.) 64

ПЕРЕВОДЫ

Р. В. Ивлева. *Сэнгийн Эрдэнэ*. Дзанабадзар (перевод с монгольского, примечания) 71

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXIX • 2026 • No. 3

The journal is published four times a year.
Published since 1986
Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Cand. Sci. (History), Russian Federation*

G. Bilguudei. *Dr. Sci. (Philology), Mongolia*
A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*
S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy of Sciences, Mongolia*
L. S. Dampilova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
J. Legrand. *Dr. Sci., Professor, France*
V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*
E. E. Khabunova, *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*
E. Munkhtsetseg. *Cand. Sci. (Philology), Mongolia*
S. L. Neveleva. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
K. V. Orlova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*
R. Pop. *Ph. D., Romania*
Ts. Sarantsatsral. *Dr. Sci. (Philology) Mongolia*
T. D. Skrynnikova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
R. M. Valeev. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
N. S. Yakhontova. *Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
I. V. Zaytsev. *Dr. Sci. (History), Professor of the Russian Academy of Sciences, Russian Federation*

191181. Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18

Phone: +7 (812) 315-87-28
http://orientalstudies.ru
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/phak-vbt6-avex

© Institute of Oriental Manuscripts (Asiatic Museum), Russian Academy of Sciences, 2026
© Group of authors, 2026

IN THIS ISSUE:

On the 60th Anniversary of Ágnes Birtalan 5

PHILOLOGY

Igor A. Alimov. "Dong Jing Meng Hua Lu": The Night Market 8

Serjee Munkhsaikhan. Phonetic Features of Middle Mongolian Consonants: Evidence from Chinese-Transcribed Records 14

Vasiliy Z. Tserenov. Bogdo Mountains in the Caspian Lowland (Variants of a Legend) 21

HISTORIOGRAPHY

Gansukh Enkhtaivan. "The Hoshuu Festival". A Study Comparing the Characteristics of Racehorses in the Painting 26

RELATED DISCIPLINES

Anvarbek M. Mokeev, Kayrat Belek, Nursultan Abdimitalip uulu. The Origins of Asan Kaighy's Philosophy of Compassion 37

Maxim V. Fionin. Margarita M. Elizarova's Manuscript Translation of "The Testament of Abraham": Textual Basis and Translation Strategy 47

ACADEMIC LIFE

Mark A. Kozintcev, Irina V. Kulganek. The Sixth International Academic Conference "The Turko-Mongol World: Past and Present" (St. Petersburg, March 16, 2026) 64

TRANSLATIONS

Regina V. Ivleva. *Sengiin Erdene*. Dsanabadsar (translation from Mongolian, notes) 71

УДК 821.512.37
DOI 10.48612/IVRRAN/k8xz-ndxu-zb61

В. З. Церенов

ГОРЫ БОГДО В ПРИКАСПИЙСКОЙ НИЗМЕННОСТИ (варианты одной легенды)

Статья посвящена исследованию легенды связанной с двумя горами, находящимися в Нижнем Поволжье — Богдо Большое и Богдо Малое. Горы служили предметом культового почитания у калмыков, предки которых обосновались в XVII столетии в этих местах. Легенды об этих горах получили отражение в трудах путешественников и литературных произведениях. В статье приводятся варианты легенд, зафиксированные в разных сочинениях, которые, по всей вероятности, имеют единый источник происхождения, обязанный своим рождением взаимосвязанному духовному миру тюрко-монгольских народов Евразии. К сожалению, легенда не была зафиксирована на калмыцком языке. Письменная фиксация могла бы содержать дополнительные детали. Большое Богдо в сознании калмыков до сих пор сохраняет свое сакральное значение, обладает особой энергией, являясь взору каждый день в новом облике. Автор приходит к выводу, что устная традиция породнила эти возвышенности с горой Калмак-Тологой (Сар-Толагай), расположенной у озера Зайсан, что на востоке Казахстана.

Ключевые слова: горы Богдо, озеро Баскунчак, гора Калмак-Тологой, озеро Зайсан, тюрко-монгольский мир.

Об авторе: Церенов Василий Зулкаевич, писатель (Россия, Элиста) (sprprav@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8236-8500.

© Церенов В. З., 2026

Где Волга прянула стрелою
На хохот моря молодого,
Гора Богдо своей чертою
Темнеет взору рыболова.
Велимир Хлебников

В Прикаспийской низменности, по левой стороне Волги, имеются две горы Богдо, Большое и Малое, находящиеся друг от друга на расстоянии немногим более 20 км.

Малое Богдо представляет собой ряд пологих холмов, достигающих в верхней точке 37 м. Поверхность горы покрывают пласты красной глины, белого известняка и серого гипса.

Большое Богдо, высота которого составляет 174 м, издали напоминает фигуру огромного зверя, вытянувшегося с востока на запад [Ерымовский, 1953. С. 36]. Такое впечатление создает рельеф горы. Ее северные и восточные склоны круты и местами обрываются отвесными скалами, южная и западные стороны пологи и незаметно сливаются с окружающей степью [Семенов, 1863. С. 275]. Темно-красная вершина, тонко прорезанная светлыми полосами известняка, ярко выделяется на фоне синего неба.

Горы Богдо представляют собой уникальное природное явление, их фундаментом служит монолит каменной соли, осевший после отступившего древнего моря и погребенный под слоями осадочных пород [Моторин, 1996. С. 46]. По сути, эти горы — соленые купола, растущие из года в год. Они не раз становились объектом научных исследований. В отложениях горы Большое Богдо палеонтологи нашли останки древних земноводных существ, ботаники — редкие растения, которые не произрастают на равнине, полынь с лимонным ароматом [Родин, 1988. С. 166].

По словам придворного шейбанидского историка XVI в. Утемиша-хаджи, очертания горы можно было увидеть издалека, с расстояния дневного перехода. По мере продвижения

у путников создавалось впечатление, что гора также перемещается. Известен случай, когда Туда-Менгу, мнительному хану Золотой Орды, отправившемуся к реке Яик, показалось, что она преследует его. Он сошел с коня и лишь ночью продолжил путь, полагая, что гора заснула [Утемиш-хаджа, 1992. С. 100–101].

Большое Богдо — высшая точка Прикаспийской низменности. Протяженность горы составляет 5 км, окружность — 13 км. У подножия лежит соленое озеро Баскунчак, в котором, по сведениям известного памятника, с конца XVIII в. «ломают соль, чистую как лед» [Сербина, 1950. С. 145]. Калмыцкое название озера — Богдын Дабасун [Фальк, 1824. С. 136]. Дабасун — в переводе с калмыцкого означает «соль, соленый» [КРС, 1977. С. 174]. По сути, Баскунчак представляет собой не озеро, а соляной купол, растущий из недр земли. Во времена Золотой орды его называли *tuzluq* (тюрк.) «соляные залежи» [Утемиш-хаджа, 1992. С. 128], букв. «солонка» [ДТС, 1969. С. 594].

На калмыков, обосновавшихся в Нижнем Поволжье в первой трети XVII столетия, горы произвели громадное впечатление. Не было человека, который прошел бы мимо, не совершив молитву и ритуального подношения. Каждый путник оставлял на вершине горы камень или монеты, привязывал к кустам ленты или, за их неимением, лоскут от своего платья [Гмелин, 1783. С. 18].

В окрестностях гор имелись небольшие соленые озера, вода в которых не убывала после поения скота. Устная традиция придала этому свойству также проявление неких высших сил [Фальк, 1824. С. 210].

В соответствии с традиционным мировоззрением народа, в котором культ гор составляет одно из ключевых понятий, калмыки дали им название *Богд уул*. Причем название это в большей степени относилось к горе Большое Богдо. Если же речь шла о Малом Богдо, то уточняли *Му Богд уул* [Паллас, 2008. С. 113], отдавая первенство Большому Богдо (*му* — плохой, заурядный).

Аналогичные названия нередки в монгольском мире: Богдо-Ула, Ихэ-Богдо, Гурван-Богдо, Часту-Богдо [Мурзаев, 1982. С. 100]. Правда, прикаспийские Богдо значительно уступают им в высоте. В современных монгольских языках слово *богд* означает «святой, святейший» [БАМРС, 2001. С. 250]. Этимология слова восходит к термину будда (др.-инд. *buddha*, согд. *bwty*, *pwtyy*), которое при посредстве древних уйгуров вошло в языки монголоязычных народов в форме *bogdo* [Räsänen, 1969. С. 78; Сухбаатар, 2014. С. 22].

Горы эти стали не только объектом культового почитания, но и предметом различных преданий и песен. Кочевники заметили, что Большое Богдо постоянно издает какие-то звуки, при тихой погоде — невнятный гул, но стоит ветру усилиться, шум нарастает, раздается резкий свист, слышатся чьи-то крики, иногда плач. Дело в том, что склоны горы изрыты пещерами, различными нишами, резонирующими при малейшем дуновении ветра. Нередко такие углубления заполнены водой. Рассказывают, что однажды незадачливый паломник упал в одно из них, но в целости вынырнул в Волге [Паллас, 1773. С. 591].

В недрах одной из пещер горного склона, согласно молве, погребен святой, покой которого охраняют многочисленные змеи. Совершив поклонение, калмыки оставляли в нишах этой пещеры иногда боевое снаряжение, чаще духовные книги, буддийские танка.

По другим сведениям, на вершине горы обитает калмыцкий гений, который не впускает на нее никого далее известной высоты и низвергает в пропасть каждого, кто осмелится ему противиться [Потоцкий, 1896. С. 326].

По рассказам калмыков, зафиксированным В. Н. Татищевым, Далай-лама[1] не раз посещал эти горы. На Малом Богдо он полдничал, на Большом Богдо ночевал, почему гора и возвысилась [Татищев, 1950. С. 158]. Озеро же Баскунчак образовалось от соленых остатков его пищи.

По одной из легенд, гора Богдо раньше находилась при реке Яик. И двое калмыцких святых решили ее перенести к Волге, видимо, вслед за общим кочевьем. Трудный замысел

[1] В тексте не уточняется, о каком далай ламе идет речь. Современник В. Н. Татищева VII Далай лама Кэлсанг Гьяцо жил в 1720-1750 гг.

потребовал всяческого сосредоточения физических и духовных сил, они долго молились и постились. «Потом подъяли гору на свои плечи, но как уже совершенно были близь Волги, то один осквернил себя злым помышлением». Силы тотчас покинули несчастного, и под тяжестью горы, «омочив ее своей кровью», он был вдавлен в землю. Отчего горный склон стал красным. Оставшийся в одиночестве товарищ был уже не в состоянии нести гору дальше, и она осталась лежать там, где ее уронили [Гмелин, 1783. С. 18–19].

Н. А. Нефедьев, сообщая эту легенду, уточнил, что гора прежде находилась в Джунгарии. После гибели спутника «другой праведник был не в силах довершить общего предприятия, заметил он, но южная часть Богдо, поддерживаемая им, осталась белою» [Нефедьев, 1834. С. 4].

Поэт Велимир Хлебников, родившийся в Малых Дербетах, недалеко от этих мест, прекрасно знал легенду о горе, что «уронил святой», имя которого «давно уже краем забыто». Что же касается самой горы Богдо, то он писал:

Высокий и синий, боками крутой,
Приют соколиного мыта,
Стоит он, синея травой,
Над прадедов славой курган [Хлебников, 1987. С. 245].

Примечательно, что названная легенда связана с тюркским преданием о горе Калмак-тологой, расположенной у озера Зайсан[2]. Два брата, одного из которых звали Сартактай, по словам Г. Н. Потанина, решили перенести гору на берега Иртыша. Они якобы несли ее, чтобы запрудить реку, произвести наводнение и истребить живущее на земле. Чудесная сила была им дарована при условии воздержания от сношений с женщиной. Один из братьев не удержался и провел ночь с женой. Чудо прекратилось, к горе вернулась обычная ее тяжесть, и она опустилась на землю, придавив обоих братьев [Потанин, 1899. С. 172–173]. Известный исследователь не сомневался, что именно эта легенда легла в основу калмыцкого предания о горе Богдо.

По сведениям капитана И. Унковского[3], направленного Петром I в 1722 г. для переговоров с правителем Джунгарского ханства Цевен-Рабданом, указанная гора (около 100 саженей в высоту, 1000 саженей в окружности) находится в «чистой степи» в ста верстах от реки Иртыш. Ханский посланник Борокурган и глава одного из теленгитских отоков Байгорок рассказали капитану, что некогда богатырь Саптартай вместе с сыном нес эту гору из урочища Хамар-Дабан (до которого пять дней пути), чтобы устроить переправу на другой берег Иртыша.

В пути их застала ночь. Сын нарушил наказ отца не видеться с женой и наутро не смог поднять гору. Разъяренный богатырь жестоко расправился с ним и его женой. Так одинокая гора осталась в степи и стала предметом устных преданий [Унковский, 1887. С. 19–20].

Известный русский ученый и писатель Д. Л. Иванов[4] в одном из своих путевых очерков привел легенду о горе Сар-толагай, которую ему рассказал в окрестностях города Кокпекты казахский проводник Мукзум.

Могучий батыр Имьямин откочевал со своими стадами и домашними от озера Балхаш к берегам Иртыша. В быстрых волнах реки утонул его младший сын. Поиски трупа были безуспешны. Тогда смелый батыр решил запрудить реку и отвести воду, чтобы осушить дно...

Невдалеке находилась гора Сар-толагай. Несчастный отец со старшим сыном Алимбаем понесли гору на носилках к реке. Наступила ночь. Отца и сына ожидал успех, если они не стали бы пить кумыс, есть мяса, прикасаться к женщине. Сын нарушил запрет. И когда утром они взялись за носилки, то силы покинули Алимбая, и отец опрокинул гору на спину сына. Страшный грохот услышала Джаланум, молодая жена Алимбая. Она пала с рыданиями на гору, терзая ногтями свои груди, и полились из них кровь и молоко...

[2] Озеро Зайсан находится на востоке Казахстана между Алтайским, Калбинским и Тарбагатайским хребтами, на высоте 420 м, максимальная глубина 15 м.

[3] Иван Степанович Унковский (1681 — после 1755) — русский капитан артиллерии, генерал-майор (1743).

[4] Дмитрий Львович Иванов (18946–1924) — русский ученый, геолог, инженер, путешественник, писатель. Печатался под псевдонимами «Дм. Львович», «Д.Л».., «Д–нов», «Прохорыч».

«Вот откуда эти красные и белые потеки на горе», — завершил свой рассказ опытный проводник [Дм. Львович, 1914. С. 198].

Приведенные варианты легенды, по всей вероятности, имеют один источник происхождения, обязанный своим появлением тесным историко-культурным контактам тюркских и монгольских народов Центральной Азии, Европейской части России и Восточной Европы.

Гибридное название Калмак-тологой сочетает в себе тюркский и монгольский компоненты и означает ‘оставленная гора’ — тюрк. *калмак* (основа *кал-* + афф. *-мак*) «остаться, оставаться» [Тенишев, 1972. С. 264] + монг. *тологой/толагай* < *tolya* «курган, холм» [КРС, 1977. С. 502]. В названии Сар-толагай монгольскую часть предваряет персидский термин *sar* «вершина», букв. «голова, начало» [Мурзаев, 1974. С. 134; Оранский, 1963. С. 75]. Подобные сопки, где наблюдается выход на поверхность внутренних пород, в монгольских языках называются *цар* «кратер» [БАМРС, 2002. С. 250].

Остается сожалеть, что легенда не была зафиксирована на калмыцком языке, возможно, нам стали бы известны дополнительные детали.

Большое Богдо в сознании калмыков до сих пор сохраняет свое сакральное значение. По словам паломников, гора обладает особой энергией. И словно в подтверждение этой мысли Богдо каждый день предстает в ином облике. Мне нравится, когда жарким летом под золотистыми лучами красного солнца она, словно невесомая, парит над степью в потоках горячего воздуха.

Использованная литература

БАМРС, 2001: Большой академический монгольско-русский словарь. В 4 т. / Под общ. ред. А. Лувсандэндэва и Ц. Цэдэндамба; Отв. ред. Г. Ц. Пюрбеев. Т. I. М.: Academia, 2001; Т. IV. М.: Academia, 2002.

Гмелин, 1783: *Гмелин С. Г.* Путешествие по России для исследования трех царств природы. Ч. II. СПб., 1783.

Дм. Львович, 1914: *Дм. Львович.* Легенда о Сартолагае // По киргизской степи. Путевые очерки. Петроград, 1914. С. 193–198.

ДТС, 1969: Древнетюркский словарь / Ред. В. М. Наделяев, Д. М. Насилов, Э. Р. Тенишев, А. М. Щербак. Л.: Наука, 1969.

Ерымовский, 1953: *Ерымовский К. И.* В степи и на море. Очерки. Астрахань, 1953.

КРС, 1977: Калмыцко-русский словарь / Под ред. Б. Д. Муниева. М.: Изд-во «Русский язык», 1977.

Моторин, 1996: *Моторин Г.* Гора Богдо — уникальное творение природы // География в школе. 1996. № 1. С. 45–47.

Мурзаев, 1974: *Мурзаев Э. М.* Очерки топонимики. М.: Мысль, 1974.

Мурзаев, 1982: *Мурзаев Э. М.* География в названиях. Изд. 2, перераб. и доп. М.: Наука, 1982.

Нефедьев, 1834: Подробные сведения о волжских калмыках, собранные на месте Н. Нефедьевым. СПб., 1834.

Оранский, 1963: *Оранский И. М.* Иранские языки. М.: Вост. лит., 1963.

Паллас, 1773: *Паллас П. С.* Путешествие по разным провинциям Российского государства. Ч. I. СПб., 1773.

Паллас, 2008: *Паллас П. С.* Заметки о путешествии в южные наместничества Российской империи в 1793 и 1794 годах. Т. 1 (избранное). Пер. с немецкого. Астрахань: ИПК «Волга», 2008.

Потанин, 1899: *Потанин Г. Н.* Восточные мотивы в средневековом европейском эпосе. М., 1899.

Потоцкий, 1896: Путешествие графа Ивана Потоцкого в Астрахань и окрестные страны в 1797 г. // Астраханский сборник. Вып. 1. Астрахань, 1896. С. 303–328.

Родин, 1988: *Родин Л. Е.* На разных широтах. Путевые очерки ботаника и географа. М.: Мысль, 1988.

Семенов, 1863: Географическо-статистический словарь Российской империи / Сост. П. Семенов, при содействии В. Зверинского, П. Филиппова, Р. Маака. Т. 1. СПб., 1863.

Сербина, 1950: Книга Большему Чертежу / Подготовка к печати и редакция К. Н. Сербиной. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950.

Сухбаатар, 2014: *Сүхбаатар О.* Монгол хэлэн дэх самгарди махбод. Ред. Б. Түвшинтөгс. Улаанбаатар: Соёмбо принтинг XXX, 2004.

Татищев, 1950: *Татищев В. Н.* Избранные труды по географии России. М., 1950.

Тенишев, 1972: *Тенишев Э. Р.* Глаголы движения в тюркских языках // Очерки сравнительной лексикологии алтайских языков. Л.: Наука, 1972. С. 233–271.

Унковский, 1887: Посольство к зюнгарскому хун-тайчжи Цэван-Рабтану капитана от артиллерии Ивана Унковского и путевой журнал его за 1722–1724 годы. Документы, изданные с предисловием и примечаниями Н. Ив. Веселовского. СПб., 1887.

Утемиш-хаджа, 1992: *Утемиш-хаджа*. Чингиз-наме. Факсимиле, перевод, транскрипция, примечания, исследование В. П. Юдина. Комментарии и указатели М. Х. Абусеитовой. Алма-Ата: Гылым, 1992.

Фальк, 1824: Полное собрание ученых путешествий по России, издаваемое имп. Академией наук. Записки путешествия академика Фалька. СПб., 1824.

Хлебников, 1987: *Хлебников Велимир*. Творения. М.: Сов. писатель, 1987.

Räsänen, 1969: *Räsänen M.* Versuch eines etymologischen wörterbuchs der türksprachen. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen seura, 1969.

BOGDO MOUNTAINS IN THE CASPIAN LOWLAND (Variants of a Legend)

Vasiliy Z. Tserenov

The article is devoted to the study of a legend associated with two mountains located in the Lower Volga region — Big Bogdo and Little Bogdo. The mountains served as an object of cultic veneration among the Kalmyks, whose ancestors settled in these places in the 17th c. Legends about the mountains are reflected in the travelogues and literary works. The article presents variants of legends recorded in various works, which, in all likelihood, have a single source of origin, owing their birth to the interconnected spiritual world of the Turkic-Mongol peoples of Eurasia. Unfortunately, the legend in question has not been recorded in the Kalmyk language. A written record might have contained additional details. In the Kalmyks' consciousness, Big Bogdo still retains its sacred significance and possesses a special energy, appearing every day in a new form. The author concludes that the oral tradition has linked these elevated areas to Mount Kalmak-Tologoi (Sar-Tolagai), located near Lake Zaysan in eastern Kazakhstan.

Key words: Bogdo mountains, Baskunchak lake, Kalmak-Tologoi mountain, Zaisan lake, Turko-Mongol world.

About the author: **Vasiliy Z. Tserenov**, writer (Elista, Russian Federation) (sprprav@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8236-8500.